

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

Пленарные заседания и заседания комитета

Вторник, 19 сентября 2006 года

10 час. 00 мин. Зал пленарных заседаний	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ: Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2005 год (пункт 8, продолжение) – документ GC(50)/4:	3-е заседание
10 час. 30 мин. Зал заседаний В	КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:	1-е заседание
15 час. 00 мин.* Зал пленарных заседаний	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ Общая дискуссия и ежегодный доклад за 2005 год (пункт 8, продолжение)	4-е заседание
15 час. 00 мин. * Зал заседаний В	КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:	2-е заседание

* Продленное заседание, при необходимости

Секретариат призывает делегатов, желающих представить проекты резолюций, делать это как можно раньше, поскольку это значительно облегчит работу, особенно в Комитете полного состава.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ И ПРОГРАММЫ

Вторник, 19 сентября 2006 года

- 9 час. 00 мин.** Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА, 1-й этаж
Совещание группы по руководящим принципам обращения с плутонием – 2006 год – зал J/241/2, ВЦА, 1-й этаж
- 9 час. 45 мин.** Официальное открытие Генеральным директором Мохамедом ЭльБарадеем и Его Светлостью князем Монако Альбертом II специальной выставки “Ядерные технологии для окружающей среды: защита воздуха, земли и океанов” (“Nuclear Technologies for the Environment: Protecting Air, Earth and Oceans”) - ротонда в ВЦА, затем обсуждение в зале E и прием для приглашенных гостей в фойе E в 10 час. 30 мин.
- 10 час. 00 мин.** Специальное мероприятие: "Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке: гарантии поставок и нераспространения" - конференц-зал C, ВЦА
Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АФРА - конференц-зал V, ВМЦ
- Просьба следить за монитором для подтверждения времени** Европа – групповое совещание, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, C04, ВМЦ
- 13 час. 00 мин.** Официальное открытие выставки "Корейская ядерная энергетика, приносящая счастье" (“Korean Nuclear Energy, Messenger of Happiness”) – между фойе А и В, 2-й этаж, ВЦА
Экспозиция Агентства 2006 года, посвященная ядерной энергии, - "Реагирование на растущие ожидания в области ядерной энергии" (“Responding to Rising Expectations for Nuclear Energy”) будет официально открыта заместителем Генерального директора по ядерной энергии – фойе А на 2-м этаже, ВЦА
Лига арабских государств – холл 1, 1-й этаж
- 14 час. 00 мин.** Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” – зал J 241/2, ВЦА.
- 15 час. 00 мин.** Специальное мероприятие: "Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке: гарантии поставок и нераспространения" - конференц-зал C, ВЦА
Общий обзор программы Конференции на неделю приводится на последних двух страницах. В настоящем документе содержится подробная дополнительная информация по каждой программе.

РЕЗЮМЕ ЗАСЕДАНИЙ

1-е пленарное заседание Конференция в соответствии с пунктом 1 предварительной повестки дня “Выборы должностных лиц и назначение Генерального комитета” путем аккламации избрала Его Превосходительство Абдулу Самада Минти, управляющего от Южной Африки в Совете управляющих Агентства, Председателем Генеральной конференции на ее пятидесятой очередной сессии.

По предложению Председателя Конференция избрала делегатов Бельгии, Боливии, Египта, Исламской Республики Иран, Канады, Республики Корея и Российской Федерации в качестве заместителей Председателя Конференции. Также по предложению Председателя Конференция избрала г-на Питера Шеннона Председателем Комитета полного состава, а делегатов Боливарианской Республики Венесуэла, Кипра, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Франции - в качестве дополнительных членов Генерального комитета.

В соответствии с пунктом 2 “Заявления о приеме в члены Агентства” Конференция путем аккламации утвердила заявления Республики Малави, Республики Мозамбик, Республики Палау и Республики Черногория о приеме в члены Агентства.

В соответствии с пунктом 3 предварительной повестки дня Его Превосходительство Хайнц Фишер, Федеральный президент Австрийской Республики выступил перед Генеральной конференцией.

В соответствии с пунктом 4 предварительной повестки дня было зачитано видеопослание г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В соответствии с пунктом 5 предварительной повестки г-н Мохамед ЭльБарадей, Генеральный директор Агентства, представил обзор растущих ожиданий в области ядерной энергии, подчеркнув потребность в энергии для целей развития, и привел примеры ядерных применений, позволяющих извлекать гуманитарные выгоды. Он обсудил прогресс и новые инициативы в области ядерной безопасности, физической ядерной безопасности и ядерной проверки; рассмотрел достижения различных государств-членов в рамках программы ТС; и обратил особое внимание на ряд вопросов, связанных с управлением. Он завершил свое выступление кратким изложением необходимости новой многосторонней структуры для ядерного топливного цикла.

В соответствии с пунктом 7 предварительной повестки дня выступил Председатель по вопросу о раннем взятии и выполнении обязательств по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2007 год, что значительно помогает Секретариату в планировании программы технического сотрудничества.

Конференция приступила к рассмотрению пункта 8 предварительной повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2005 год”. Выступили делегаты Мексики, Соединенных Штатов Америки, Европейского союза (Финляндии), Исламской Республики Иран, Японии и Республики Корея.

2-е пленарное заседание Конференция возобновила рассмотрение пункта 8 предварительной повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2005 год”. Выступили делегаты Саудовской Аравии, Австрии, Российской Федерации, Китая, Хорватии, Святейшего Престола, Пакистана, Южной Африки, Аргентины, Судана, Намибии и Туниса. Выступил Генеральный секретарь Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ).

1-е заседание Генерального комитета Генеральный комитет рекомендовал утвердить повестку дня, содержащуюся в документе GC(50)/1.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ Конференция проходит в Венском центре "Австрия" (ВЦА), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Вена, который находится рядом с Венским международным центром (ВМЦ). Телефон ВЦА: 212 44 00.

В "Журнале" будет указано время начала всех заседаний. Делегатов просят занимать к указанному времени свои места, с тем чтобы заседания могли начинаться точно по расписанию. О вечерних заседаниях, если в них возникнет необходимость, будет объявляться во время сессии.

Планы расположения мест в зале заседаний А (пленарные заседания) и зале заседаний В (Комитет полного состава) содержатся в приложении. Приведенные в журнале номера в квадратных скобках (например, [№ 7]), указывающие на расположение помещений, соответствуют поэтажным планам ВЦА, которые также включены в приложение для удобства пользования.

Общую информацию о Конференции, например о расположении залов заседаний и служебных помещений, о добавочных номерах телефонов и о различных службах, можно получить в Справочном бюро на 2-м этаже [№ 11], доб. 2141/2144.

ФОРМАЛЬНОСТИ ПО ПРИБЫТИИ

Всем участникам Конференции для входа в ВЦА во время сессии необходимо иметь нагрудные карточки с фотографией. Персонал Бюро регистрации будет выдавать нагрудные карточки тем назначенным участникам, которые еще не имеют действительного пропуска в ВМЦ. Именные нагрудные карточки, выданные для Генеральной конференции, будут действительны также для входа в ВМЦ. Вам требуется удостоверить свою личность действительным документом, т.е. паспортом, водительскими правами и т.д. Участники могут зарегистрироваться в течение всей недели работы сессии Конференции в Бюро регистрации в ВЦА.

ПОЛНОМОЧИЯ

Просьба к делегатам, не представившим еще своих полномочий Генеральному директору, незамедлительно передать их сотруднику по полномочиям на 2-м этаже в ВЦА, помещение С 246, [№ 5], доб. 2092.

СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Обновленный список членов делегаций был издан вчера, 18 сентября; он содержит информацию о составе делегаций, полученную Секретариатом к 10 час. 30 мин. в понедельник, 18 сентября. Если во время сессии будет необходимо внести изменения в данные, представленные при регистрации, просьба к делегатам сообщить об этом в Протокольное бюро, помещение С 246 [№ 5] на 2-м этаже ВЦА, помещение С 246, [№ 5], доб. 2090, в письменной форме, с тем чтобы можно было обновить список членов делегаций.

**СПИСОК
ВЫСТУПАЮЩИХ
НА ПЛЕНАРНЫХ
ЗАСЕДАНИЯХ**

На пленарных заседаниях Председатель вызывает выступающих по каждому пункту в том порядке, в котором их фамилии были внесены в список. Делегатов, желающих выступить по какому-либо пункту, просят сообщить об этом г-же Э. Вессели (E. Wessely), помещение А 350 [№ 8] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2133, стол которой также будет находиться в зале пленарных заседаний около подиума. Если делегаты желают выступить по другим вопросам на пленарных заседаниях, им также следует связаться с тем же сотрудником.

На всех столах имеются микрофоны. Во время общей дискуссии делегатов просят пользоваться ими при выступлении. **Делегатам предлагается выступать с трибуны, выходить вперед в то время, когда предыдущий выступающий произносит заключительные замечания, и ожидать у стола с обозначением "следующий выступающий" ("next speaker").**

**ВЫСТУПЛЕНИЯ
ДЕЛЕГАТОВ**

В целях более эффективного проведения общей дискуссии и в соответствии с рекомендациями относительно рационализации работы Генеральной конференции делегатам настоятельно рекомендуется ограничить продолжительность их устных выступлений **15 минутами** и сосредоточиться на основных вопросах, которые они хотели бы осветить. Экземпляры полных текстов выступлений (на языке оригинала) будут во время сессии предоставляться и другим делегатам, если делегаты выскажут такую просьбу. Продолжительность выступлений на заседаниях комитетов не должна превышать **5 минут**.

Для облегчения устного перевода тексты подготовленных выступлений следует заранее передать сотруднику по обслуживанию конференций. Кроме того, для облегчения процесса размещения выступлений на веб-сайте Агентства копии выступлений в электронной форме следует как можно раньше предоставлять Отделу общественной информации МАГАТЭ. Выступления могут быть высланы по электронной почте по адресу: Official.Mail@iaea.org.

В целях облегчения подготовки протоколов заседаний желательно, чтобы тексты выступлений, которые делегаты намереваются представить Секретариату, были напечатаны через два интервала (так, как напечатан этот абзац).

ДОКУМЕНТЫ

Напоминаем делегатам, что документы Генеральной конференции можно получить в электронной форме, и настоятельно рекомендуется в полной мере воспользоваться этой услугой, с тем чтобы сократить затраты Агентства на печать и распространение печатных копий документов. Адрес соответствующего веб-сайта:

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC50/Documents/index.html>.

Отпечатанные экземпляры документов можно будет, как и ранее, получить в Службе документации на 2-м этаже ВЦА [№ 8].

Просьба к делегатам, желающим представить Конференции проекты резолюций или другие документы во время сессии, как можно раньше передавать тексты Секретариату Конференции, помещение В 548 [№ 15] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2011, или секретарю соответствующего Комитета.

Служба документации в помещении А 355 [№ 9] на 2-м этаже ВЦА может организовать для делегаций печатание документов в ограниченном объеме.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОАППАРАТОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

В залах заседаний А, В, С, М, N и О ВЦА в распоряжение участников Конференции будут предоставляться портативные радиоаппараты, позволяющие слушать ораторов на языке, на котором они выступают, и на других рабочих языках Конференции. **Поскольку в перерывах между заседаниями для этих аппаратов требуется техническое обслуживание, участников Конференции просят не выносить их из залов заседаний.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

Просьба к участникам **выключать мобильные телефоны** при входе в любой из залов заседаний.

ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ

Курение строго запрещено на всей территории проведения Конференции, за исключением террасы вне фойе В. Участников просят соблюдать этот запрет и придерживаться политики отказа от курения.

ФОНД ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА НА 2007 ГОД

Для того чтобы обеспечить получение Генеральной конференцией обновленной информации по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2007 год, обязательства по взносам можно будет передавать сотруднику по взносам г-ну Д. К. Шарме (D.K. Sharma) в его бюро, помещение А 443 [№ 13] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2112, или непосредственно перед пленарными заседаниями и во время этих заседаний за столом вблизи подиума в зале пленарных заседаний.

Сотрудник по взносам и его персонал готовы также обсудить вопросы, касающиеся выплат в регулярный бюджет и оплаты расходов по национальному участию, а также дать ответы на любые вопросы государств-членов в связи с задолженностями, планами выплат и правом голоса.

ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ

Намечены следующие дополнительные совещания:

**СОВЕЩАНИЕ
ГРУППЫ ПО
РУКОВОДЯЩИМ
ПРИНЦИПАМ
ОБРАЩЕНИЯ С
ПЛУТОНИЕМ –
2006 ГОД**

Когда: во вторник, 19 сентября в 9 час. 00 мин.

Где: ВЦА, 1-й этаж, зал J-241/2

**СОВЕЩАНИЕ
РУКОВОДЯЩИХ
СОТРУДНИКОВ
РЕГУЛИРУЮЩИХ
ОРГАНОВ (закрытое
совещание)**

Традиционное совещание руководящих сотрудников регулирующих органов, определяющих политику в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности радиоактивных отходов, состоится в четверг, 21 сентября, начало в 9 час. 00 мин. в зале заседаний Совета управляющих МАГАТЭ на 4-м этаже здания С в ВМЦ. Дополнительную информацию можно получить в Департаменте ядерной безопасности (тел.: 2600/22696).

Дискуссия будет вестись только на английском языке. Дополнительные подробности приводятся в прилагаемой программе.

**СОВЕЩАНИЯ ПО
ТЕХНИЧЕСКОМУ
СОТРУДНИЧЕСТВУ**

Будут проведены совещания представителей соглашений о сотрудничестве АФРА, АРКАЛ и РСС. Представители государств-членов из регионов Европы и Западной Азии проведут совещания отдельных групп. Представители государств - членов АРАЗИЯ также проведут групповое совещание. Кроме того, состоится совещание Четырехстороннего форума (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС).

Расписание и места проведения этих совещаний приводятся ниже:

АФРА: когда: во вторник, 19 сентября, 10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.

где: ВМЦ, здание С, 7-й этаж, конференц-зал V

**Европа - групповое
совещание:**

когда: во вторник, 19 сентября, **просьба следить за монитором, на котором будет указано время совещания**

где: ВМЦ, здание С, 4-й этаж, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ

**АРАЗИЯ - групповое
совещание:**

когда: в среду, 20 сентября, 10 час. 00 мин. – 12 час. 00 мин.

где: ВМЦ, здание С, 7-й этаж, конференц-зал V

**Четырехсторонний
форум (АФРА,
АРАЗИЯ, АРКАЛ,
РСС):**

когда: в четверг, 21 сентября, 15 час. 00 мин. – 17 час. 00 мин.
где: ВМЦ, здание С, 7-й этаж, конференц-зал VI

**Консультации с
государствами-
членами**

Консультации с представителями большинства государств-членов, участвующих в техническом сотрудничестве с Агентством, проводятся до начала сессии Конференции. Для делегаций, которые присутствуют в Вене только в течение недели проведения сессии Генеральной конференции, а также для обсуждения конкретных вопросов или особых проблем, будут организованы совещания в течение этой недели. В таких случаях Департамент технического сотрудничества направит отдельным делегациям предварительное уведомление о времени и месте проведения совещания. Делегациям, которые не получили такого предварительного уведомления, но изъявляют желание обсудить проекты технического сотрудничества с сотрудниками Секретариата, предлагается связаться с директором соответствующего регионального отдела Департамента технического сотрудничества в ВЦА:

Африка – г-н А. Буссаха (A. Boussaha);

Азия и Тихий океан – г-н П. Салема (P. Salema);

Европа – г-н Б. К. Ким (B.K. Kim);

Латинская Америка – г-н Х. А. Касас-Самора (J.A. Casas-Zamora)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

"Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке: гарантии поставок и нераспространения"

Вопросу о новой основе для укрепления контроля за доступом к чувствительным ядерным технологиям – обогащению урана и выделению плутония – будет посвящено специальное мероприятие, которое состоится 19-21 сентября 2006 года и на котором будут присутствовать министры, другие высокопоставленные лица и эксперты.

На этом мероприятии продолжительностью два с половиной дня будет в общих чертах изложена новая основа для содействия мирному использованию ядерной энергии при ограничении дальнейшего распространения технологий, связанных с ядерным оружием. Предполагается, что на этом мероприятии будут присутствовать высокопоставленные делегации из 140 государств - членов Агентства.

Цель данного мероприятия состоит в том, чтобы стимулировать дискуссию по появившимся в последнее время новым подходам к ядерному топливному циклу в целях разработки, как отмечалось Генеральным директором, контуров "новой основы" с ориентацией прежде всего на "гарантии поставок и гарантии нераспространения" и на определение дальнейших шагов в краткосрочном и среднесрочном плане. Программа будет распространена среди всех делегаций.

Когда: начало сегодня в 10 час. 00 мин.

Где: конференц-зал С на 2-м этаже в ВЦА

ВЫСТАВКИ И ЭКСПОЗИЦИИ

Как и в прежние годы, Секретариат организовал ряд выставок и экспозиций. Они размещены на 3 этажах в ВЦА; для вашего удобства прилагается план размещения.

Цокольный этаж – специальные выставки и экспозиции

Выставка "50 лет – памятные вещи" ('50 Years — Memorabilia') В ознаменование первых 50 лет МАГАТЭ в ротонде ВЦА в течение всей сессии Генеральной конференции будет организована выставка "50 лет – памятные вещи".

На выставке демонстрируются предметы, связанные с выступлением президента США Эйзенхауэра "Атом для мира" на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также важные памятные вещи, имеющие отношение к первым дням существования МАГАТЭ. Неотъемлемой частью выставки является фотогалерея важных событий, происшедших в первые полвека МАГАТЭ.

Где: ротонда в ВЦА, цокольный этаж

Выставка, посвященная Нобелевской премии мира, "Производить энергию, а не вести войну" ('Make Power — Not War') Нобелевская премия мира 2005 года была разделена на две равные части и присуждена МАГАТЭ и его Генеральному директору Мохамеду ЭльБарадею. Она была присуждена за их деятельность по предотвращению использования ядерной энергии в военных целях и по обеспечению того, чтобы она применялась в мирных целях максимально безопасным образом на благо человечества.

Выставка фотографий "Производить энергию, а не вести войну", посвященная лауреатам Нобелевской премии мира 2005 года – МАГАТЭ и д-ру Мохамеду ЭльБарадею – организована в ротонде ВЦА и демонстрируется в течение недели, когда проходит сессия Генеральной конференции.

На выставке в фотографиях, документах и рисунках показаны многочисленные и разные стороны жизни МАГАТЭ от антиядерных протестов, которые иногда устраиваются перед Центральными учреждениями Агентства в Вене, до работы его инспекторов по гарантиям, его роли в области ядерной безопасности и его усилий по содействию мирному использованию ядерных технологий.

МАГАТЭ хотело бы с признательностью отметить предоставление выставки Нобелевским центром мира. Она была организована в сотрудничестве с журналом "Дагбладет магасинет" и Норвежским институтом международных отношений. Это первая крупная выставка Центра, посвященная лауреату, после открытия музея в Осло в 2005 году.

В рамках выставки будут также показаны четыре видеофильма. Они будут демонстрироваться по четверг в 13 час. 00 мин. в зале Е на уровне, где расположен вход в ВЦА.

"Гонка против времени" ('A Race Against Time') – это получасовой документальный фильм, посвященный д-ру ЭльБарадею и работе МАГАТЭ. Он произведен Норвежской вещательной корпорацией Эн-эр-ка для использования телевизионными сетями во всем мире. "Нобелевский год в Норвегии" ('The Nobel Year in Norway') – это 10-минутный фильм, рассказывающий о том, как выбирается лауреат Нобелевской премии мира, о комитете, который делает выбор, о процедуре объявления решения и о различных торжественных мероприятиях и церемониях, проходящих в течение недели вручения премии в Осло, Норвегия.

"Нобелевская премия" ('The Nobel Prize') – это короткий фильм о премии, в котором рассказывается о том, что она из себя представляет, когда началось ее присуждение и почему она является столь престижной. В этом коротком фильме говорится о роли Нобелевского комитета и о вызывавших полемику решениях о присуждении Премии.

В фильме "Нобелевские лауреаты" ('The Nobel Winners') рассказывается о примерно 20 различных лауреатах Нобелевской премии мира, получивших престижную премию с тех пор, как она начала присуждаться в 1901 году. Лауреатам посвящены короткие 3-5-минутные видеоматериалы, в которых зачастую приводится историческая хроника.

С момента открытия Нобелевского центра мира в июне 2005 года в нем побывало более 115 000 посетителей.

Где: ротонда в ВЦА, цокольный этаж

Специальная выставка "Ядерные технологии для окружающей среды: защита воздуха, земли и океанов" ('Nuclear Technologies for the Environment: Protecting Air, Earth and Oceans')

МАГАТЭ организует специальную выставку о его многогранной деятельности по защите воздуха, земли и океанов с помощью применений ядерных науки и технологий. На ней представлена информация о многочисленных способах поддержки со стороны МАГАТЭ деятельности по обеспечению устойчивого рационального использования окружающей среды во всем мире. Эту выставку официально откроют Генеральный директор Мохамед ЭльБарадей и Его Светлость князь Монако Альберт II.

Когда: официальное открытие сегодня в 9 час. 45 мин.

Где: ротонда в ВЦА, затем обсуждение в зале Е и прием для приглашенных гостей в фойе Е в 10 час. 30 мин.

**Выставка,
посвященная
Марии
Склодовской-Кюри**

В связи с 50-й сессией Генеральной конференции Агентства Польша и Франция передают в дар МАГАТЭ скульптуру Марии Склодовской-Кюри работы 1930 года польского скульптора Людвика Ничовой. Воздавая должное Марии Склодовской-Кюри, обе страны хотели бы также отдать дань уважения МАГАТЭ и его Генеральному директору, отмеченным Нобелевской премией за их вклад в обеспечение прогресса и мира.

Мария Склодовская-Кюри (1867-1934) – выдающийся ученый, родилась в Варшаве, Польша. В 1903 году она стала первой женщиной во Франции, защитившей докторскую диссертацию, и в том же году вместе со своим мужем Пьером Кюри и Анри Беккерелем ей была присуждена Нобелевская премия по физике "в знак признания выдающегося вклада их совместных исследований в изучение явления радиации, открытого профессором Анри Беккерелем".

Позднее Мария Склодовская-Кюри показала, что радиоактивность – это свойство атомов, и в 1911 году ей была присуждена вторая Нобелевская премия, на этот раз по химии за открытие полония (названного в честь ее родины) и радия и изучение его свойств.

Ценой своей жизни Мария Склодовская-Кюри начала одни из самых великих исследований современности и внесла выдающийся вклад в прогресс человечества. Основанная ею вместе с ее мужем Пьером Кюри отрасль науки, занимающаяся изучением радиоактивности, - это основа многочисленных применений в самых разных областях медицины и энергетики. Ее открытия принесли пользу несчетному числу людей, раковые заболевания которых удалось вылечить с помощью радиотерапии. В конце второй мировой войны, во время которой ее заслуживающая восхищения деятельность в военных госпиталях помогла сохранить жизнь многим людям, эта отважная женщина-ученый основала Радиевый институт в Париже. Позднее она содействовала также основанию Радиевого института в Варшаве. Она была вдохновителем и наставником многих исследователей, прошедших подготовку в этих институтах.

Когда: В течение всей сессии Конференции.

Где: ротонда в ВЦА, цокольный этаж

Выставки и экспозиции на первом и втором этажах – государства-члены

**Выставки,
организуемые
государствами-
членами**

На первом и втором этажах ВЦА разместятся выставки, которые посвящены различным темам и организованы Аргентиной, Индией, Индонезией, Испанией, Китаем, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Румынией, США и Японией.

Выставки и экспозиции на втором этаже – государства-члены и Секретариат

**Выставка
"Корейская
ядерная
энергетика,
приносящая
счастье" ('Korean
Nuclear Energy,
Messenger of
Happiness')**

Республика Корея организует выставку, рассказывающую о ее готовности использовать передовые ядерные технологии совместно с другими государствами-членами. Выставка размещена между фойе А и В на 2-м этаже в ВЦА и будет демонстрироваться 18-20 сентября 2006 года.

Тема выставки – "Корейская ядерная энергетика, приносящая счастье". Особое внимание в ней уделяется корейским ядерным технологиям, которые можно использовать совместно с другими государствами-членами, такими, как "Циклотрон" и "Технология очистки сточных вод от красителей".

На праздновании 50-летия основания МАГАТЭ в качестве специального посланника будет также присутствовать самый последний человекоподобный робот по имени Альберт Эйнштейн. Официальное открытие состоится:

когда: сегодня в 13 час. 00 мин.

где: между фойе А и В на 2-м этаже в ВЦА

Выставка Китая

Выставка Китая будет экспонироваться в течение всей 50-й сессии Генеральной конференции, с тем чтобы отметить 20-летие поддержки и сотрудничества с МАГАТЭ в различных областях мирного использования ядерной энергии и технологии.

**Выставка
Всемирного
ядерного
университета**

В этом году на стенде Всемирного ядерного университета (ВЯУ), расположенного в зоне С на 2-м этаже ВЦА, демонстрируется новая публикация: *Учебник Всемирного ядерного университета: ядерная энергия в XXI веке*. Этот учебник является авторитетным ресурсом для преподавателей, студентов и присяжных заседателей, которые испытывают необходимость углубить свое понимание ядерной энергии и технологии. Это издание публикуется совместно с компанией "Elsevier" и содержит предисловие, написанное одним из основателей Гринписа – д-ром Патриком Муром.

На стенде представлена также информация о новой созданной ВЯУ Школе ядерного производства, расположенной в Чешской Республике. Цель этой школы, где в настоящее время проводится первый курс обучения операторов, занимающихся добычей урана методом подземного выщелачивания, состоит в оказании поддержки экологически безопасному производству урана во всем мире



ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ В СВЯЗИ С ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Посещение Лабораторий МАГАТЭ в Зайберсдорфе

Завтра, 20 сентября 2006 года, делегаты (или назначенные ими лица) будут иметь возможность посетить Лаборатории Агентства в Зайберсдорфе.

Эти Лаборатории, расположенные примерно в 35 километрах к юго-востоку от Вены, участвуют в выполнении программ Агентства посредством осуществления экспериментальной деятельности, связанной с ядерной проверкой, применениями излучений и изотопов в пищевой промышленности и сельском хозяйстве, методом стерильных насекомых, ядерными контрольно-измерительными приборами, дозиметрией излучений, а также с использованием ядерных методов для мониторинга радиоактивных и других загрязнителей в окружающей среде. Лаборатории выполняют также роль учебного центра для ученых из развивающихся стран. Кроме того, в Зайберсдорфе для лабораторий и институтов государств-членов предоставляются услуги по контролю качества аналитических и радиометрических измерений и применения излучений.

Регистрация участников поездки проводится в Справочном бюро на 2-м этаже в ВЦА. Автобус, максимальная вместимость которого составляет 58 человек, **отправляется от ВМЦ в 9 час. 00 мин.**

"Работа в Агентстве – сотрудничество государств-членов и Секретариата"

Отдел кадров проведет информационную встречу, посвященную дальнейшему расширению сотрудничества между государствами-членами и Секретариатом с целью определения квалифицированных кандидатов на работу в МАГАТЭ. Будут представлены краткий обзор процесса найма Агентства, а также соответствующая интерактивная онлайн-система найма, за чем последует открытое обсуждение.

Когда: завтра, 20 сентября, с 14 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

Брифинг по теме "База данных о незаконном обороте"

Брифинг по теме "База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB) – операции и глобальные тенденции и схемы в области незаконного оборота в 1993-2006 годах" состоится:

когда: до 21 сентября с 14 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

где: зал заседаний J-241/2 на 1-м этаже в ВЦА

***Брифинг по теме
"Объединенная
конвенция о
безопасности
обращения с
отработавшим
топливом и о
безопасности
обращения с
радиоактивными
отходами"***

Брифинг по теме "Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами" для государств-членов, входящих в Группу 77, - открытый также для других делегаций – состоится:

когда: завтра, 20 сентября, в 9 час. 00 мин.

где: зал заседаний L/M на 1-м этаже в ВЦА

***Брифинг по теме
"Управление
ядерными
знаниями"***

Брифинг по теме "Управление ядерными знаниями, ИНИС и Международная сеть ядерных библиотек" будет посвящен развитию партнерских отношений и сетей как средству управления инновациями и знаниями и тому, как с их помощью можно преодолеть проблемы в области связи и содействовать созданию обучающейся организации. Он состоится:

когда: завтра, 20 сентября, в 14 час. 00 мин.

где: зал заседаний O на 1-м этаже в ВЦА

***Брифинг по теме
"Исследователь-
ские реакторы"***

На брифинге, посвященном вопросам ядерного топлива исследовательских реакторов, в том числе работе МАГАТЭ по поддержке деятельности государств-членов, будет рассказано о задачах, структуре и осуществлении текущей и будущей деятельности МАГАТЭ по поддержке участия государств-членов в реализации таких программ, как программа по пониженному обогащению топлива для исследовательских и испытательных реакторов, программа по возвращению российского топлива для исследовательских реакторов или американская программа приема отработавшего ядерного топлива иностранных исследовательских реакторов. Особое внимание будет уделено механизмам осуществления и практическим результатам деятельности МАГАТЭ.

Когда: в четверг, 21 сентября, в 10 час. 00 мин.

Где: зал заседаний O на 1-м этаже в ВЦА

***Брифинг по теме
"Инфраструктура
ядерной
энергетики"***

На брифинге для заинтересованных государств-членов, посвященном развитию инфраструктуры ядерной энергетики, будет рассказано о текущей и будущей деятельности Агентства во исполнение резолюции GC(49)/RES/12.G "Подходы к поддержке развития инфраструктуры ядерной энергетики". На брифинге будет представлено два документа: о базовой инфраструктуре и о возможном совместном использовании ядерной инфраструктуры. На нем будет также рассказано о готовящемся к изданию документе, в котором будут изложены этапы подготовки к внедрению ядерной энергетики.

Когда: в четверг, 21 сентября, в 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

***Брифинг по теме
"Инновационные
ядерные
технологии"***

На брифинге, посвященном инновациям и будущему развитию Международного проекта по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам (ИНПРО), будет сделан обзор достигнутых на данный момент результатов и хода осуществления ИНПРО. В материалах, которые будут представлены государствами-членами и сотрудниками МАГАТЭ, будет содержаться информация о текущей программе и будущих планах.

Когда: в четверг, 21 сентября, в 16 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

ОБЩИЕ УСЛУГИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ КОНФЕРЕНЦИИ

УСЛУГИ

Телефон Входящие телефонные звонки для участников Конференции будут приниматься Справочным бюро. Номер телефона: 212 44 00 2141. Кроме того, в Справочном бюро будет действовать линия факсимильной связи с номером 212 44 00 2145 для получения входящих факсимильных сообщений для участников. Просьба обеспечить разборчивое написание и легкое определение фамилии и названия страны получателя.

Почтовое отделение Почтовое отделение находится на цокольном этаже [№ 3]. Для заказа междугородных телефонных разговоров и отправки факсимильных сообщений участников Конференции просят обращаться в почтовое отделение.

Услуги DHL В течение 50-й сессии Генеральной конференции компания DHL будет предоставлять услуги экспресс-почты, и ее представители будут находиться на цокольном этаже в ВЦА рядом с гардеробом.

Время работы: понедельник – пятница с 13 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Все участники Конференции могут воспользоваться услугами экспресс-почты для официальных или частных отправок по таким же льготным тарифам (только по наличному расчету), которые применяются ко всем сотрудникам ВМЦ.

Банковские услуги В ВМЦ предлагаются банковские услуги в полном объеме с 9 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин. в понедельник, вторник, среду и пятницу и с 8 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин. в четверг.

В ВЦА банковские услуги не предоставляются, однако на цокольном этаже, рядом с почтовым отделением, находится банкомат.

Ресторан В фойе А расположен ресторан, который работает с 8 час. 00 мин. до окончания рабочего дня. В кафе-баре в фойе В продаются только закуски и напитки с 9 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. Ресторан и кафе-баре расположены на 2-м этаже ВЦА.

Сувениры МАГАТЭ В течение 50-й сессии Генеральной конференции сувениры МАГАТЭ будут продаваться в киоске, который расположен напротив входа в залы А и С на 2-м этаже в ВЦА.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

ИТ услуги Бюро компьютерной помощи

Во время сессии Генеральной конференции Секция обслуживания клиентов Отдела информационной технологии МАГАТЭ будет оказывать услуги Бюро компьютерной помощи в ВЦА.

Это бюро, куда можно обратиться по телефону доб. *620, расположено в помещении 02 А 352 на 2-м этаже.

Доступ к Интернету

Для делегатов, желающих получить доступ к Интернету, оборудован уголок Интернета в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

В уголке Интернета размещены компьютеры, с тем чтобы делегаты имели доступ к Интернету и возможность отправлять и получать сообщения по электронной почте, используя свои индивидуальные адреса электронной почты. Делегаты, имеющие собственные портативные компьютеры с беспроводной связью, смогут пользоваться беспроводным доступом к Интернету в холлах фойе А и В. Сектор беспроводного доступа к Интернету обозначен, и для подключения следует использовать слово 'onstage'.

Если ваш портативный компьютер (notebook/laptop) не способен работать в БЛС, то для подключения к Интернету вы можете использовать любое из модемных подключений, расположенных в Секторе общественной информации [№ 3] на 1-м этаже.

Уголки Интернета и беспроводный доступ к Интернету имеются во всем здании С ВМЦ.

Электронная почта

Общий адрес электронной почты Конференции: **GENCONF06@IAEA.ORG**. Делегаты будут иметь возможность получать электронную почту только в течение Конференции. Для того чтобы поступающее сообщение было доставлено нужному делегату, в строке "Предмет" ("Subject") отправитель должен указать фамилию получателя и название страны. Сообщения, посланные по этому адресу электронной почты, делегаты могут получить в Справочном бюро.

Кроме вышеуказанного общего адреса электронной почты, делегаты могут зарегистрировать свой индивидуальный адрес, который будет действителен в период работы Генеральной конференции.

Веб-вещание

Пленарные заседания будут передаваться в прямой трансляции по Интернету. Доступ к ним может быть получен на веб-сайте iaea.org.

**БЕЗОПАСНОСТЬ И
ОХРАНА**

В ВЦА установлено оборудование по обеспечению безопасности. Всех лиц, участвующих в работе Конференции, просят оказывать содействие в выполнении требований, связанных с обеспечением безопасности.

Служба безопасности и охраны ООН расположена в ВМЦ, здание F, помещение F0E21, доб. 3901 (**+2901 из ВЦА) для справок по общим вопросам.

**Неотложная помощь и
прочие чрезвычайные
ситуации**

Информация для обращения за неотложной помощью:

Медицинская служба расположена в ВМЦ, здание F, 7-й этаж, и работает с 8 час. 30 мин. до закрытия последнего заседания дня.

Доб. **2222** (из ВЦА набирать **88+2222**)

В прочих чрезвычайных ситуациях обращаться:

чрезвычайные ситуации: доб. **99** (из ВЦА набирать **88+99**);

дежурные сотрудники охраны на входе в ВЦА: **2121**;

дежурные сотрудники охраны на переходе между ВМЦ и ВЦА: **2200** или **2201**.

**АВАРИЙНЫЕ
ЛЕСТНИЦЫ В ВЦА**

Пользоваться аварийными лестницами в ВЦА для перехода с одного этажа на другой нельзя. Хотя на эти лестницы и можно попасть на любом этаже, выходы имеются только на уровне -3 (т.е. на самом нижнем уровне). Поэтому этими лестницами следует пользоваться лишь при чрезвычайных обстоятельствах. В случае аварийной эвакуации просьба выполнять инструкции дежурных сотрудников Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций.

**Инструкции по эвакуации
ВЦА**

ВЦА соответствует всем нормам общей и противопожарной безопасности, что обеспечивает безопасную эвакуацию всего комплекса. Все аварийные выходы и пути эвакуации соответствуют самым строгим нормам безопасности. Телефоны для связи в чрезвычайной ситуации имеются между пассажирскими лифтами на всех этажах. Огнетушители и кнопочные устройства для подачи сигнала тревоги расположены около каждой лестницы и внутри залов заседаний. О необходимости эвакуации частей ВЦА или всего комплекса будет сообщено сотрудниками Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций (UNSSS) или с помощью системы громкоговорителя. Просьба следовать указаниям сотрудников UNSSS и использовать сообщенные пути аварийной эвакуации. Пути эвакуации обозначены в соответствии со стандартами ЕС (т. е. стрелками и лампочками). Все пути эвакуации ведут на цокольный уровень ВЦА. Ни при каких обстоятельствах при эвакуации нельзя пользоваться лифтами, эскалаторами и/или лестницами за исключением аварийных лестниц. Эвакуируемые должны оставаться поблизости от используемых путей эвакуации для получения дальнейших инструкций от сотрудников UNSSS. Для обеспечения эвакуации всех лиц сотрудники UNSSS до перехода на цокольный уровень проведут осмотр всей территории.

Бюро находок Убедительная просьба не оставлять без присмотра личные вещи. Найденные предметы следует передавать в Бюро находок, расположенное в ВМЦ, здание F, помещение FOE21 на цокольном этаже, доб. 3903 (88+3903 из ВЦА).

ДОСТУП В ВЦА

Из ВМЦ Участники могут пройти в ВЦА по коридору на цокольном этаже здания G ВМЦ.

Общественный транспорт От центра Вены к ВМЦ и обратно можно доехать на метро (U-Bahn). Билеты можно приобрести на станциях метро или заблаговременно в количестве пяти или десяти штук в большинстве австрийских табачных киосков (на которых имеется круглый знак "AUSTRIA ТАБАК"), а также в газетном киоске в ротонде ВМЦ. Можно также приобрести проездные билеты на неделю.

Стоянка автомобилей в ВЦА Места для стоянки автомобилей зарезервированы на этажах 1 и 2 автостоянки ВЦА. Для официальных машин с водителями будут выдаваться красные наклейки, дающие право автомобилям подъезжать к главному входу ВЦА. Для других автомашин пропуск на Генеральную конференцию или в ВМЦ будут обеспечивать право свободной стоянки в этой зоне. Водителям предлагается при первом въезде в гараж ВЦА получить в расположенном там автомате стояночный талон и обменять его в Бюро регистрации в ВЦА на цокольном этаже [№ 1] на бесплатный стояночный пропуск, действительный до конца работы Конференции.

ВЫДАЧА ПРОПУСКОВ В МАГАЗИН ВМЦ ГЛАВАМ ДЕЛЕГАЦИЙ Главы делегаций уведомляются, что пропуска, позволяющие им делать покупки в магазине ВМЦ, все еще будут выдаваться сегодня в Бюро регистрации. С завтрашнего дня, 20 сентября, до конца сессии они будут выдаваться в Бюро пропусков Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций, которое находится на **Входе I**, с 8 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. Пропуск после получения следует зарегистрировать в Бюро обслуживания покупателей магазина (ВМЦ, корпус F, подвальный этаж -1, помещение F-151) с 12 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

"ЖУРНАЛ КОНФЕРЕНЦИИ" И КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Организаторов или устроителей приемов и других мероприятий, проводимых во время Конференции, просят связаться с Протокольным бюро, расположенным на 2-м этаже, помещение C 246 [№ 5], доб. 2092, или с г-жой Блэкер (Blacker), редактором "Журнала Конференции", на 2-м этаже [№ 16], доб. 2120, адрес электронной почты **Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org**, если они пожелают объявить об этих мероприятиях.

ПРЕДСЕДАТЕЛИ ИЛИ КООРДИНАТОРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП - сентябрь 2006 года

ГРУППА	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ/ КООРДИНАТОР	ФАМИЛИЯ
СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА	США	Посол ШУЛТИ (Г-н Д. Ноубл)
	Канада	Посол ЖЕРВЕ-ВИДРИКЕР (Г-н Вуд)
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА (ГРУЛАК)	Парагвай	Посол КАБЕЛЬО САРУББИ
ЗАПАДНАЯ ЕВРОПА	Франция	Посол ДЕНЬО
	Италия	Посол ДЕ ЧЕЛЬЕ
ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	Латвия	Посол ВОБЕРС
АФРИКА	Марокко	Посол ЗНИБЕР
СРЕДНИЙ ВОСТОК и ЮЖНАЯ АЗИЯ	Индия	Посол ШАРМА (Г-н Малхотра)
ЮГО-ВОСТОЧНАЯ АЗИЯ и РАЙОН ТИХОГО ОКЕАНА	Австралия	Посол ШЭННОН (Г-н Бевен)
ДАЛЬНИЙ ВОСТОК	Япония	Посол АМАНО
ГРУППА 77 и КИТАЙ	Боливия	Посол БАСОБЕРРИ
ГЗЕДГ	Турция	Посол ЭРТЕЙ
АЗИАТСКАЯ ГРУППА	Шри-Ланка	Посол ВИДЖЕВАРДАНЕ
ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ	Финляндии	Посол КАУППИ
ЖЕНЕВСКАЯ ГРУППА	США	Посол ШУЛТИ
	Соединенное Королевство	Посол МАКГРЕГОР

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Вторник, 19 сентября

18 час. 30 мин. - Прием*, г-жа Урзула Пласник, федеральный министр иностранных дел Австрии – ВЦА
19 час. 30 мин.

Среда, 20 сентября

13 час. 15 мин. Завтрак*, г-н Анил Какодкар,
Председатель Комиссии по атомной энергии Индии - ВЦА

*Только по приглашению

СОВЕЩАНИЕ РУКОВОДЯЩИХ СОТРУДНИКОВ РЕГУЛИРУЮЩИХ ОРГАНОВ
Генеральная конференция 2006 года, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ (С04)
Предварительная программа

<u>Четверг, 21 сентября</u>	
<p>9 час. 00 мин. – 9 час. 10 мин.</p>	<p align="center"><i>Вступительное слово</i> - Т. Танигучи, заместитель Генерального директора по ядерной безопасности</p> <p>Тема I. Эффективность регулирующей деятельности; взаимное обучение</p> <p>Председатель: Дж. Лой, Австралия</p>
<p>9 час. 10 мин. – 9 час. 50 мин.</p>	<p>Уроки, извлеченные из реализации международной основы для содействия обеспечению ядерной безопасности и сохранности – Л. Г. Уильямс, Соединенное Королевство</p>
<p>9 час. 50 мин. – 10 час. 30 мин.</p>	<p>Укрепление международных механизмов обмена и учета эксплуатационного опыта – Г. Ли, Китай</p>
<p>10 час. 30 мин. – 10 час. 50 мин.</p>	<p><u>Короткий перерыв</u></p>
<p>10 час. 50 мин. – 11 час. 30 мин.</p>	<p>Тема I. Эффективность регулирующей деятельности; взаимное обучение (продолжение)</p> <p>Инспекция и обеспечение осуществления регулирующих положений в отношении промышленных, медицинских и исследовательских установок и исследовательских реакторов, – Л. Дж. Кин, Канада</p>
<p>11 час. 30 мин. – 12 час. 10 мин.</p>	<p>Обмен знаниями между иберо-американскими органами, регулирующими вопросы ядерной безопасности – Х. Эйбеншутс, Мексика</p>
<p>12 час. 10 мин. – 14 час. 00 мин.</p>	<p><u>Перерыв на обед</u></p>
<p>14 час. 00 мин. – 14 час. 30 мин.</p>	<p>Тема I. Эффективность регулирующей деятельности; взаимное обучение (продолжение)</p> <p>Всеобъемлющий подход к ядерному законодательству – И. Раутенбах, Бюро по правовым вопросам, МАГАТЭ</p>
<p>14 час. 30 мин. – 15 час. 10 мин.</p>	<p>Прозрачность и конфиденциальность в сферах технической и физической безопасности – К. Пуликовский, Россия</p> <p>Подведение итогов Председателем</p>
<p>15 час. 10 мин. – 15 час. 30 мин.</p>	<p><u>Короткий перерыв</u></p>

**15 час. 30 мин. –
17 час. 00 мин.**

Тема II. Обсуждение с участием группы специалистов - роль регулирующих органов в обществе: кто мы, что мы делаем

Председатель: Л. Рейес, Соединенные Штаты Америки

Основной доклад – Дейл Клайн, Председатель КЯР США

Члены группы специалистов: В. Реннеберг, Германия; С. К. Шарма, Индия; А. Судзуки, Япония; М. Т. Магугумела, Южная Африка; Р. Грей, Соединенное Королевство; Л. Рейес (Председатель)

**17 час. 00 мин. –
17 час. 30 мин.**

Специальный доклад

"Форсмарк 1" – падение напряжения на 400 кВ и последующий частичный отказ аварийных систем энергоснабжения – Й. Мелин, Л. Карлссон, Швеция